

**Nitam ka ojibiama8agani8i8adj  
ka teb8etamo8adj  
Tesalonika odenakag  
Enadjimomagag oo  
mazinaigan**

Mi oo8e nitam ojibiigani Pon, Silas acitc Timote (Timothée) kagi ojibiama8a8agobanen 8eckadj ka teb8etamindjin Tesalonika (Thessalonique) ode-nag ka tajikenigobanen. Mi ii8e odenag Tesa-lonika ma8adji ketci apitendag8anogobanen 8edi Masedonia (Macédoine) akig, Kanes (Grèce) kitci akikag ka iji tag8anogobanen.

Pon ki ijagoban iima odenag meg8adj ka pabamadizigobanen kidji paba tibadjimodj min8adjimo8ini, acitc ki kagik8egoban iima. Ogi 8idjian dac mane a8iagon kidji ani teb8eta8andjin Jেসosan. Ka8in dac kin8ej odji tajikesigoban. Tebanin mega iima Coda8innin ega odji pejig e nda8enimigopanin, acitc panima ki ojimogoban kitci kaiezigotc. Midac Pon okitci animendamiigobanin ini ka ani teb8etamindjin kidji odji ani ana8endjigendjin kiabadj kidji teb8etamindjin.

Nanage dac, apitc Pon Konit (Corinthe) odenag ka tegobanen, ogi pi nda 8abamigon o8idji8agaganan Timoten, acitc ogi pi 8idamagon e kitci sogi teb8etamindjin a8iagon 8edi Tesalonika odenag. Egi nodage8adj dac Pon acitc o8idji8agaganan ega e nigodinig Tesalonika

odenani, mi 8edji ki onendamo8adj kidji ojito8adj oo8eni ojibiigani. Inendjigade 8aiej 50 kitci agidason kagi ojibiige8agobanen. Mi oo8eni nitam Pon odojibiigan ka kana8endjigadenig.

Pon kitci min8endamoban e minosendjin ka teb8etamindjin 8edi Tesalonika odenag. Ii dac ojibiiganikag, mig8etc odinan Kije Manidon 8ina8a odji. O8abadaa8an mega kodagian ka teb8etamindjin pakan 8edi odenag adi enendagozindjin kidji iji teb8etamindjin acitc adi enendagozindjin kidji inadizindjin.

Pon ogi mika8asoman adi 8in tibina8e ka ijitadj 8ina8akag, acitc ogi 8idama8an adi epitci kitci 8i 8abamadjin. Odinan kidji ega ana8endjigendjin, ka8in dac eta ii, okadjinija8an acitc kiabadj eckam kidji ani teb8etamindjin.

Mina8adj dac, nak8e8ajit8a adi eji k8ag8edjimagani8idj adi ke iji8ebanig apitc abidjibandjin ka nibondjin acitc ke iji8ebanig apitc koki tag8icinindjin Jesosan. Kakina dac igi8e ka animendamiigo8adj adi ke ijisenig apitc ponaki8anig, o8idjiigona8a oo8eni ojibiigani.

Mi iidi enendagozi8adj kidji inadizi8adj ka teb8etamo8adj, e 8abadai8e8adj ka iji 8aseanig e iji tibendagozi8adj, acitc enendagozi8adj kidji cacibendamo8adj meg8adj e pito8adj, e ketcina-mendamo8adj kidji odjiticsenig kidji apanigotc mojag 8idji tajikema8adjin ka Tibendjigendjin.

<sup>1</sup> Nina8it Pon, Silas acitc Timote (Timothée) ka ojibiamago8eg. Kidanamikagom, kina8a ka teb8etameg, ka ma8adjiidieg kidji aiamieieg 8edi Tesalonika (Thessalonique) odenag, ka

tibenimigo8eg Kije Manido Kidadaminan acitc ka Tibeniminan Jesos Christ.

Nipagosenimanan Kije Manido kidji ca8enimigo8eg acitc kidji minigo8eg pekadendamoni!

*Mig8etc inagani8i Kije Manido ka teb8etamindjin odji*

<sup>2</sup> Apanigotc mig8etc nidinanan Kije Manido kakina kina8a odji, acitc kabena kidaiamietamagom. <sup>3</sup> Apitc ako aiamita8agidj Kije Manido Kidadaminan, kimik8enimigom, adi epitci mino ijitcigeieg osa e teb8etameg, acitc adi epitci kitci macka8i mikimo8eg osa e sagii8eieg, acitc adi epitci sogigaba8ieg kiteb8etamo8ini8akag e apacenimo8ageieg Jesos Christ ka Tibeniminak.

<sup>4</sup> Nidjiki8enanag! Nikikendananan Kije Manido e sagiigo8eg, acitc egi onabamigo8eg 8inikag kidji iji tibendagozieg. <sup>5</sup> Apitc mega ka pi tibadjimo8ag min8adjimo8in kina8akag, ka8in eta nigi motci aianim8esimin. Ke8in Mino Manido ki 8abadai8e omacka8izi8in, acitc nigi 8abadai8emin adi epitci ketcinamendamag e teb8emagag ii min8adjimo8in. Kikikendana8a dac adi ka inadiziag kina8akag kidji gi 8idokago8eg. <sup>6</sup> Kina8a dac, kigi kagikina8abamijinam, acitc ka Tibeniminak ke8in kigi kagikina8abama8a. Kigi kitci kodagitom, pekic dac Mino Manido kigi minigo8a kidji kitci modjigendameg e odisigo8eg Kije Manido odikido8in. <sup>7</sup> Iidi dac, kigi 8abadaa8ag kakina ka teb8etamo8adj 8edi Masedonia (Macédoine) acitc Akaia (Achaïe) akin adi enendagozi8adj kidji inadizi8adj. <sup>8</sup> Ii

dac egi inadizieg, ki odji nodagani8an 8edi Masedonia acitc Akaia akin ii min8adjimo8in ka odji kikenimagani8idj ka Tibeniminak. Ka8in dac eta iima ki odji nodjigadesinon, mizi8ekamig aja kikikenimigo8a adi eji teb8eta8eg Kije Manido. Ka8in dac mamakadj niga paba mikodasinanan kiteb8etamo8ini8a. <sup>9</sup> Kakina mega a8iagog tatibadjimo8ag adi ka iji mino todaojiag apitc kina8akag ka teiagiban. Tatibadjimo8ag adi kagi iji pakanadizieg kidji gi nosone8eg Kije Manido, ega kiabadj e icpenimeg8a manidokanag. Nogom dac kidanokita8a8a Kije Manido, 8in teb8e ka Kije Manido8idj ka pimadzidj, <sup>10</sup> acitc kipia8a Og8izisan 8ak8ig kidji pi koki odosendjin. Mi ini Og8izisan Jesosan, kagi abidjibaadjin nibo8inikag. Jesos dac kidag8acimigonan, ega kidji pajacteonak Kije Manido apitc odjicisenig kidji tibakonigedj.

## 2

### *Mikimo8ini kagi ijitapan Pon 8edi Tesalonika odenag*

<sup>1</sup> Nidjiki8enanag! Kikikendana8adok kina8a tibina8e ega ceck8at egi pi ndaodeomigo8eg. <sup>2</sup> Ab8amaci tag8iciniag kina8akag, nigi kitci kodagiigomin acitc nigi kitci manenimigomin 8edi Pilip (Philippes) odenag. Aja kigi nodagena8adok ii. Anic dac Kikije Manidominan nigi minigonan kidji kitci sogideeiag kidji gi tibadjimotago8eg omin8adjimo8in, misa8adj e kitci mane8apan a8iagog e 8i k8ag8e nagabinigo8agiban. <sup>3</sup> Apitc mega ako

pagosenimagid8a a8iagog kidji odapinamo8adj Kije Manidon omin8adjimo8ini, ka8in nikagina8ickisimin. Ka8in 8in kidji madji toda8agid8a 8edji pagosenimagid8a kidji odapinamo8adj ii min8adjimo8ini. Ka8in kek8an a8iag nik8ag8e pakebinasi8anan. <sup>4</sup> Tiegodj, kabena nitibadjimomin adi eji nda8endag Kije Manido. 8in mega nikikenimigonan e teb8eiendagoziag, acitc nigi anonigonan kidji paba tibadjimo8agidj omin8adjimo8in. Ka8in dac 8in nik8ag8edjitosinanen kidji min8endamiagid8a a8iagog, tiegodj Kije Manido ni8i min8endamianan, 8in ka cabo kikenimigo8ag adi ejideeiag. <sup>5</sup> Kikikendana8adok ega 8ikad egi min8adjimagid8a a8iagog kidji gi k8ag8e min8endamiagid8a, acitc ka8in kek8an kidji gi odji minigo8ag conia 8edji ki paba kagik8eiag. Kije Manido dac okikendan e teb8emaganig ii. <sup>6</sup> Ka8in 8ikad nigi odji ijitasimin kidji min8adjimijiag, ka8in kek8an kodagiag a8iagog kidji min8adjimigo8ag.

<sup>7</sup> Nina8it Jesus Christ Odanodaganan nidinagimigomin. Kidagi kitci kackakanigom dac acitc kidagi kadjinijaogom kidji ndotaojiag. Ka8in dac iidi nigi inakamigizisinanaban meg8adj kina8akag ka teiagiban. Tiegodj, nigi kitci nokadizinanaban, tabickotc ik8e ka mikimadjin odabinodjijiman. <sup>8</sup> Maiagotc kikitci sagiigom. Apitc dac kina8akag ka teiagiban, nikitci min8endanaban kidji tibadjimotago8eg Kije Manido omin8adjimo8in, acitc ka8in eta ii8e, nigi ick8atananaban kidji kitci nak8iag adi epitciag kidji 8idokago8eg. Eckam mega

kigi ani kitci sagiigom! <sup>9</sup> Nidjiki8enanag! Kimika8ina8adok adi inigik ka apitci kitci mikimo8ag, acitc adi ka apitci kitci aiekoziag. Kabe tibik acitc kabe kijik nigi kitci mikimomin, ega pejig ii e tacieg kidji sanagiigo8eg e acamijiag, meg8adj ka tatibadjimotago8eg Kije Manido omin8adjimo8in.

<sup>10</sup> Kigi 8abadana8a adi ka pi ijitaiag meg8adj ka 8idji tajkemigo8eg kina8a ka teb8etameg, acitc ke8in Kije Manido nigi 8abamigonan. Nigi kitci paiekideemin, acitc nigi kitci k8aiak8adzimin, acitc ka8in a8iag okackitosinaban kidji inactaonigo8ag kidji gi madji todago8eg.

<sup>11</sup> Kikikendana8adok kitci 8e8enda egi mino todago8eg kakina pepejig ka tacieg, tabickotc nabe ka kitci mino toda8adjin odabinodjijiman.

<sup>12</sup> Kigi sogideeckagom acitc kigi kagidjiigom, acitc kigi kitci sozi pagosenimigom kidji todameg adi eji nda8endag Kije Manido, 8in ka nd8e8emigo8eg Odogima8i8inikag kidji iji tibendagozieg acitc kidji aiameg odicpendagozi8in.

<sup>13</sup> Apitc ka pi 8idamago8eg Kije Manido odikido8in, kigi odapinana8a. Ii dac acitc odji, apanigotc mig8etc nidinanan Kije Manido. Kikikendana8aban mi ii 8edjida teb8e Kije Manido odikido8in, ka8in 8in a8iag. Teb8e sa Kije Manidokag odjimagan oo min8adjimo8in, acitc kitci macka8izimagan kipimadizi8ini8akag, kina8a ka teb8etameg. <sup>14</sup> Nidjiki8enanag! Kigi iji8ebizim pejig8an kagi iji8ebizi8adj igi8e Kije Manidokag ka iji tibendagozi8adj, ka ma8adjiidi8adj kidji aiame8adj Coda (Judée) akikag, ka teb8eta8a8adjin Jesus Christan.

Kigi kitci nanekadjiigo8ag igi8e ka 8idji tajikemeg8a kidaki8akag, mi pejig8an ke8ina8a ka teb8etamo8adj Coda akikag ka kitci nanekadjiigo8adjin Coda8innin. <sup>15</sup> Igi8e Coda8innig ogi nisa8an Jesosan ka Tibeniminak, acitc 8eckadj ogi nisa8agoban niganadjimo8innin. Kenina8it nigi nanekadjiigonanag. Ka8in odji pejig omin8endamiasi8a8an Kije Manidon, acitc omadjenima8an kakina a8iagon. <sup>16</sup> Nik8ag8e nagabinigonanag kidji tibadjimota8agid8a ega ka Coda8inni8indjin ii min8adjimo8ini kegi odji ag8acimagani8indjin. Kabegotc eckam ki kitci nta patadi8ag igi8e Coda8innig, acitc aja ki odjiciseni inigik ka pagidinigo8adjin Kije Manidon kidji patadi8adj. Aja dac ogi kitci nickia8an Kije Manidon acitc ogi tibakonigo8an.

*Pon o8i koki nda 8abaman ka teb8etamindjin  
8edi Tesalonika odenag*

<sup>17</sup> Nidjiki8enanag! 8enibik kigi na8abimidimin, anic dac kabena kigi mik8enimigom. Nigi kitci sozi nda8endananan kidji gi koki nda 8abamigo8eg, acitc kakinagotc nigi todananan kidji ijiseg iidi. <sup>18</sup> Nikitci nda8endanananan kidji koki ki8eiag kina8akag, acitc nin Pon mane8inaj nigi k8ag8edjiton kidji pijaian. Kitci madji manido dac nigi nagabinigonan. <sup>19</sup> Kina8a mega 8edji aiamag apenimo8in acitc 8edji kitci modjigendamag. Kina8a ka 8abadai8eieg 8e8enda egi mikimo8ag, acitc niga kitci min8adjimomin e mikomigo8eg nigan Jesus Christikag ka Tibeniminak apitc koki tag8icig.

20 Teb8e mega kikitci inenimigom acitc kikitci modjgendamiijinam!

### 3

1 Ka8in nikackitosinanaban kidji pi ndaodeomigo8eg, ka8in dac pekic nikackitosinanaban kiabadj kidji pito8ag ega e nodageiag adi e tieg. Nigi onendananan dac kidji ijinija8agidj Timote (Timothée) kina8akag, meg8adj kiabadj e tajikeiagiban Atins (Athènes) odenakag. 2 Nidjiki8enan aa Timote, ka 8idji mikimomigo8ag e anokita8agidj Kije Manido. Ni8idjiigonan dac kidji paba tibadjimo8agidj ii min8adjimo8ini ka odji kikenimagani8indjin Jesos Christan. Kina8akag dac nigi ijinija8anan kidji gi sogideeckago8eg acitc kidji gi 8idokago8eg kidji sogigaba8ieg kiteb8etamo8ini8akag. 3 Ka8in mega ninada8endasinanaban pejig ii e tacieg kidji ana8endjigedj ozam e kitci nanekadjiigo8ak. Teb8e kikikendana8a egi inateg kidji nanekadjiigo8ak iidi. 4 Apitc kiabadj kina8akag e teiagiban, aja nigan kigi 8idamagona8aban kidji nanekadjiigo8ak, acitc teb8e kikikendana8a ii egi iji8ebag. 5 Ka8in dac nikackitosinanaban ega kidji nigodinendaman ega e nodageian adi e tieg, midac 8edji ki ijinija8ag Timote kina8akag kidji nda kikenimigo8eg adi e tieg kiteb8etamo8ini8akag. Nikotanaban mega kidji 8agackibinigo8eg madji manido, acitc ega kidji ani abadag nimikimo8ininan kina8akag.

6 Nogom dac Timote nigi pi koki odisigonan, ka ick8a ijadj kina8akag. Mino kegoni dac nigi pi 8idamagonan, e tibadjimodj adi eji teb8etameg



acitc adi eji sagiidieg. Nigi 8idamagonan mo-  
 jag e mino mamik8enimijiag, acitc e kitci 8i  
 koki 8abamijiag, tabickotc kenina8it ka apitci 8i  
 koki 8abamigo8eg. <sup>7</sup> Nidjiki8enanag! Apitc ka  
 nodageiag kiabadj e kitci sozi teb8etameg, nigi  
 odji sogideemin, e kikendamag e mino iji8ebizieg,  
 misa8adj e kitci kodagito8ag acitc e kitci san-  
 agendjigeiag. <sup>8</sup> Mi mega maia tabickotc kagi  
 minigo8ag ocki pimadizi8in ejinag8ag nogom, aja  
 e kikendamag kiabadj e sogigaba8ieg e teb8eta8eg  
 ka Tibendjigedj. <sup>9</sup> Ka8in 8ikad tibise mig8etc ni-  
 gagi inasi8anan Kikije Manidominan kina8a odji,  
 epitci kitci modjigendamag e mik8enimigo8eg  
 apitc aiamita8agidj! <sup>10</sup> Taso kajik acitc taso  
 tibik, kabena nikitci pagosenimanan kidji gi koki  
 ndaodeomigo8eg, acitc kidji gi 8idjiigo8eg eckam  
 kidji ani sozi teb8etameg.

<sup>11</sup> Nipagosenimananag Jesus Christ ka Tiben-  
 iminak acitc 8in tibina8e Kije Manido Kidadami-  
 nan kidji minigo8ag kidji gi minoseg kidji a8i  
 ndaodeomigo8eg! <sup>12</sup> Nipagosenimanan ka Tiben-  
 iminak kidji minigo8eg eckam kidji ani sagii-  
 dieg kakina pepejig e tacieg, acitc eckam kidji  
 ani sagieg8a kakina a8iagog, maia tabickotc ken-  
 ina8it ka iji kitci sagiigo8eg. <sup>13</sup> Midac iidi ke iji  
 minigo8eg kidji sogideeieg. Apitc dac koki tag8icig  
 Jesus ka Tibeniminak kigi kakina odanicinabe-  
 man, kiga k8aiakozim acitc kiga paiekideem ni-  
 gan Kije Manidokag Kidadaminan.

*Inadiziok adi eji nda8enimigo8eg ka Tibeniminak*

<sup>1</sup> Nidjiki8enanag! Mina8adj kodagian kegonan kiga mikodamagom. Kigi kikinoamagom adi ke inadizieg kidji min8endamieg Kije Manido, acitc mi iidi enadizieg. Nogom dac, e aiamiigo8eg e abadjito8ag ii macka8izi8in kagi minigo8ag Jesus ka Tibeniminak, kikitci pagosenimigom kidji kitci k8ag8edjito8eg eckam eckam iidi kidji ani inadizieg. <sup>2</sup> Kikikendana8a mega adi kagi iji kiki-noamago8eg kidji inadizieg, kagi inanonigo8ag Jesus ka Tibeniminak.

<sup>3</sup> 8adan dac oo8e eji nda8endag Kije Manido. Kinada8enimigom kidji paiekideeieg, acitc kidji iag8amieg ega pabajine madji aido8in kidji pamendameg. <sup>4</sup> Kinada8enimigom kakina pepejig e tacieg 8e8enda kidji nagadjito8eg kia8i8a, kidji gi min8endamieg Kije Manido acitc kidji gi odji manadjigo8eg kodagiag a8iagog adi enadizieg. <sup>a</sup> <sup>5</sup> Ka8in pagidinakegon madji mosa8endamo8in kidji tibenimigo8eg, madji aido8in kidji pamen-dameg, tabickotc ka iji8ebizi8adj a8iagog ega ka kikenima8adjin Kije Manidon acitc ega ka teb8eta8a8adjin. <sup>6</sup> Ka8in dac 8ikad pejig nabe oda madji toda8asi8an o8idjipimadiziman ka teb8etamindjin adi ke iji 8idji8adjin ik8e8an. Ka Tibendjigedj mega oga pajacte8an ini8e iidi ke

---

<sup>a</sup> **4:4** Nandam a8iagog ka mikidamo8adj kitci aiamie mazi-naigani pakan odiji nisidotana8a kidji ikidomaganig oo8eni. Miodac eji nisidotamo8adj: Kinada8enimigom kakina pepejig e tacieg 8e8enda kidji 8idji8eg kikokomimi8a, kidji gi min8endamieg Kije Manido acitc kidji gi odji manadjigo8eg kodagiag a8iagog adi enadizieg.

iji panaagendjin. Aja kitci enigok kigi sidamagom kidji iag8amieg. <sup>7</sup> Ka8in mega kigi odji nd8e8emigosinan Kije Manido madji aido8inikag kidji taji pimagizi8aiak, tiegodj kidji paiekideeiak. <sup>8</sup> Aa8e dac ka ana8endag ii kikinoamago8ini, ka8in 8in odana8enimasi8an a8ian, Kije Manidon ini ka ana8enimadjin, 8in ka minigo8eg Omino Manidoman.

<sup>9</sup> Ka8in mamakadj kiga ojibiamagosim kidji sidamago8eg adi enendagozieg kidji iji sagieg8a kodagiag ka teb8etamo8adj. Kina8a mega tibina8e kigi kikinoamago8a Kije Manido kidji sagidieg kakina pepejig e tacieg. <sup>10</sup> Mi iidi teb8e e toda8eg8a kakina ka teb8etamo8adj 8edi Masedonia (Macédoine) akikag ka tajike8adj. Nidjiki8enanag! Kipagosenimigom eckam eckam kidji ani sagieg8a.

<sup>11</sup> Kitci nak8iok pekadizi8inikag kidji iji pimadizieg, acitc kina8a tibina8e kimikimo8ini8an kidji mikidamegon, acitc kidji kackito8eg kidji pimadjiidizo8eg kimikimo8ini8an odji ka ijitaieg, tabickotc kagi iji kikinoamago8eg kidji todameg.

<sup>12</sup> Igi8e dac ega ka teb8etamo8adj kiga manadjiigo8ag adi enadizieg, acitc ka8in mamakadj kodagiag kiga apacenimo8agesim kidji pimadjio8eg.

### *Jesos koki tag8icin*

<sup>13</sup> Nidjiki8enanag! Ki8i kikendamomigom adi ke iji8ebizi8adj igi8e kagi nibo8adj. Ka8in dac kiga odji kackendasina8a, tabickotc kodagiag a8iagog ega odji pejig ka aiamo8adj apenimo8ini.

<sup>14</sup> Kiteb8etananan egi nibodj Jesos acitc egi abidjibadj. Ii dac odji, kiketcinamenimananag

kidji abidjibaigo8adjin Kije Manidon igi8e kagi nibo8adj, kagi teb8eta8a8adjin Jesosan, acitc oga 8idji8a8an Jesosan.

<sup>15</sup> Nigi 8idamagonan ka Tibendjigedj oo8e ke ikido8ag nogom. Ka8in kina8it kiabadj e pimadiziak apitc koki tag8icig ka Tibendjigedj nitam kiga a8i 8idji8asi8anan Jesus, ab8amaci igi8e kagi nibo8adj. <sup>16</sup> Kiga nodananan e mad8e pibaginanani8ag, acitc ajeni kacka kada mad8e anim8e, acitc Kije Manido onodag8atcigani podadjigan kada teb8e8idamomagani. Ii dac apitc, 8in tibina8e ka Tibendjigedj 8ak8ikag kada pi najise. A8iagog dac kagi nibo8adj kagi teb8eta8a8adjin Jesus Christan kada abidjiba8ag nitam. <sup>17</sup> Mina8adj dac, kina8it kiabadj e pimadiziak, nena8idj 8ak8ikag kiga icpikamin, kigi 8ina8a kagi nibo8adj, kidji nda nagicka8aiak ka Tibendjigedj 8edi icpimig. Apanigotc dac mo jag kiga 8idji tajikemanan ka Tibendjigedj. <sup>18</sup> Kagidjiidiok dac kakina pepejig e tacieg e abadjito8eg ii ka iji 8idamago8eg.

## 5

### *Eco8iok kidji koki tag8icig ka Tibendjigedj*

<sup>1</sup> Nidjiki8enanag! Ka8in mamakadj kiga ojibiamagosim kidji 8idamago8eg anapitc maia ke ijisegin kakina ini kegonan. <sup>2</sup> Kina8a tibina8e 8e8enda kikikendana8a kidji tag8icig ka Tibendjigedj apitc ega piagani8idj, tabickotc ako kimodi8inni ka kimodji tag8icig meg8a tibik. <sup>3</sup> Apitc dac a8iagog ikido8adj: “Kitci pekadan acitc ka8in kegon nigo disinon!” mi ii apitc kitci kaiezigotc ke odji nici8anadjiagani8i8adj. Mi maia tabickotc ka

madapinedj ik8e kidji nta8igindjin odabinodjiji-man ke iji8ebag. Ka8in oga kackitosina8a kidji ojimo8adj.

<sup>4</sup> Kina8a dac 8in, nidjiki8enanag, ka8in ka iji kacki tibikag kitidesim. Apitc dac odjtisciseg ii e kijigag, ka8in kiga kock8endamiigosim, tabickotc ka kocko8inagani8idj a8iag apitc pi nda kimodimigodjin kimodi8innin. <sup>5</sup> Ka iji 8aseag sa kidiji tibendagozim kina8a kakina, acitc kijigokag. Ka8in ka iji tibikag kek8an ka iji kacki tibikag kidodosesimin. <sup>6</sup> Ka8in sa dac taji nibakedan tabickotc kodagiag a8iagog, tiegodj eco8idan acitc nagadjiidizodan adi enakamigiziak. <sup>7</sup> Meg8a tibik mega nibani8an, acitc meg8a tibik ki8ack8ebinani8an. <sup>8</sup> Kina8it dac ka iji 8aseag kitidemini. Nagadjiidizodan sa dac adi enakamigiziak! Misa maia ako tabickotc 8eckadj cimaganic ka pisikagibanin omigazo8inni 8aianan kidji ega nigodidj, mi panima ki ijiidizo8ak kekina8it, ega kidji nigodiak. Odapinadan dac teb8etamo8in acitc sagii8e8in, tabickotc cimaganic opi8abiko papagi8an kidji ijinag8agin kina8itinakag. Acitc odapinadan apenimo8in e ketcinamendamak kidji odjtisciseg kidji ag8acimigo8ak, tabickotc cimaganic omigazo8actodin kidji ijinag8ag kina8itinakag. <sup>9</sup> Ka8in mega Kije Manido kigi onabamigosinan kidji gi kodagiigo8ak apitc tibakonigedj. Tiegodj, kigi onabamigonan kidji gi ag8acimigo8ak, kagi pi today Jesus Christ ka Tibeniminak odji. <sup>10</sup> Ki nibo Jesus kina8it odji, kidji gi 8idji tajikemaiak, kicpin kiabadj pimadiziak apitc pi koki tag8icig, kek8an kicpin

aja egi nibo8ak. <sup>11</sup> Misa dac sogideeckodadiok pepejig e tacieg acitc 8idokodadiok kidji sogigaba8ieg, tabickotc aja ka taji todameg.

### *Ick8eag Pon odikido8inan*

<sup>12</sup> Nidjiki8enanag! Kipagosenimigom kidji manadjieg8a igi8e ka kitci mikimo8adj kina8akag, ka inanonigo8adjin ka Tibendjigendjin kidji niganizi8adj kina8akag acitc kidji kikinoamago8eg. <sup>13</sup> Kitci inenimikog acitc kitci sagiikog omikimo8ini8a odji. Pekadizi8inikag iji mino 8idji8idiok kakina pepejig e tacieg.

<sup>14</sup> Nidjiki8enanag! Kipagosenimigom kidji kanoneg8a ka kitci kitimi8adj. Sogideeckaokog igi8e ka ana8endjige8adj. 8idokaokog igi8e ka cagozi8adj. Cacibenimikog kakina a8iagog. <sup>15</sup> Nagadjitaok ega a8iag kidji madji toda8adjin a8ian kagi madji todagodjin. Tiegodj, apanigotc nanada8i mino todadiok kakina pepejig e tacieg, acitc kakinagotc a8iagog nanada8i mino todaokog.

<sup>16</sup> Apanigotc modjigendamok. <sup>17</sup> Ka8in 8ikad poni aiamekegon. <sup>18</sup> Adigotc iji8ebag, mig8etc inenimik Kije Manido. Mi mega ii Kije Manido eji nda8enimigo8eg kidji todameg, kina8a Jesus Christikag ka iji tibendagozieg.

<sup>19</sup> Ka8in k8ag8e nagabinakegon adi 8a todag Mino Manido. <sup>20</sup> Ka8in manendakegon adi ka ikido8adj igi8e ka paba tibadjimo8adj Kije Manidon odikido8ini. <sup>21</sup> 8e8enda nanada kikendamok Kije Manidokag epitci odjimaganig8en ii ka ikido8adj. Odapinamok

dac ii ka min8acig, <sup>22</sup> acitc iag8amig kakinagotc ka manadag.

<sup>23</sup> 8egona Kije Manido, 8in ka migi8edj pekaden-damo8ini, minigo8eg mizi8e kidji paiekideeieg, 8inikag eta kidji iji tibendagozieg. 8egona mizi8e kana8enimigo8eg, kimidonendjigani8akag, kid-jitcagoci8akag acitc kia8i8akag, pinici kidji pi koki tag8icig Jesus Christ ka Tibeniminak, ega odji pejig a8iag kidji gi inactaonigo8eg kegoni. <sup>24</sup> Kakina ii oga todan Kije Manido, 8in ka nd8e8emigo8eg. Teb8eiendagozi mega.

<sup>25</sup> Nidjiki8enanag! Aiamietamaocinam ken-ina8it.

<sup>26</sup> Anamikaokog kakina ka teb8etamo8adj, kidji 8abadai8eieg e sagiidieg pepejig e tacieg, kina8a Kije Manidokag ka iji tibendagozieg.

<sup>27</sup> Nin ka anokita8ag ka Tibendjigedj, kikitci pagoseniminom kidji nabo8adameg oo8e ojibi-igan kakina ka teb8etamo8adj odji.

<sup>28</sup> 8egona Jesus Christ ka Tibeniminak minigo8eg okitci ca8endjige8in.

Nina8it Pon, Silas acitc Timote

# **Kije Manido Odikido8in: Ocki Mazinaigan Algonquin: Algonquin New Testament New Testament only**

copyright © 1998 Canadian Bible Society

Language: Algonquin

Translation by: Canadian Bible Society

## **Algonquin New Testament**

### **About Algonquin**

Algonquin is one of the Algonquian languages of Canada in the same family as Cree, Ojibwe, Naskapi and Atikamekw. It is locally known as Anicinabemowin. It is spoken in northwestern Quebec in 9 communities in Abitibi-Temiscamingue, and one community in Ontario. Like other languages in Quebec introduced to Christianity by the Roman Catholic Church, it is written using Roman script instead of the syllabic script used in Cree, Ojibwe and various other Algonquian languages in Canada.

### **About This Translation**

The translation represented by this text was started under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics in 1975. SIL staff worked in close partnership with members of the Algonquin First Nation at Pikogan and with the Roman Catholic Church. The Canadian Bible Society provided consultant and publishing support to this project and published the New Testament in 1998. The translation team also produced weekly lectionary readings for the Church. If you are interested in obtaining a printed copy of this New Testament, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

### **Copyright Information**

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Algonquin that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.



## Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

66cffe2c-22a6-5119-835f-e18dfc6adb93